Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 14 (1986)
Heft: 53

Rubrik: Pages vaudoises
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

LIBERTÉ ET PATRIE

Pages vaudoises

ASSOCIATION VAUDOISE DES AMIS DU PATOIS

L'è lo 19 d'avrî 1986 qu'onna balla tropa de patoisan vaudois sè sant retrovâ à l'auberdzo de La Poûsta à Fey po la tenâbllia dâo salyî, dan l' "assemblée générale". On sè crâyâi dè trovâ lè pommâi clliorî pè lo Grô dè Vaud, bernique ! L'ètant bin bî bllian mâ, l'îre la nâi ! Apri on bon frecot qu'a ètâ servi pè onn'Auvergnate de "recetta" quemeint diant noûtrè z'ami frebordzâi, la presidainta l'a bin remachâ et fèlicitâ tî lè meimbro dâo comitâ, que sant dâi dzein de teppa qu'âovrant tot dâo long po mantenî la vilye leinga : Monsu Maurice Bossard qu'on pâo accutâ tî lè deçando su "Espaces 2" du 13 hâorè 30, la segrètéra S. Baudère et la bossîre M. Leresche, P. Burnet que prepare on lâivro et vouârde lè z'archive, F. Dâoboû que va adî gaillâ ein-an maugrâi que l'è pe rein de sti matin. M.-L. Perrey, monitrice de danses, que no z'a accompagnî à Sierro avoué sa tropa de grachâose et de grachâo.

Po quant à cein qu'on fâ ? Dâi mouî de tsouse : lo patois a sa pllièce âo martsî de Mezîre, tî lè mâi, lo sècond deçando. On a recordâ lo patois à Chailly, St-Prex, Corseaux, Forel tandu l'hivè. Lâi ein a que preparant dâi laivrotet ein patois. Lo 12 de djuin no volyein modâ po lo Payî d'Amont, Château d'Oex, po fére noûtra veryà.

Ao comitâ l'a falyu nommâ on novî meimbro du que M.-L. Perey dèmechoune po pouâi mî recordâ à tsavon. L'è Monsu Pierro Devaud, de Gryon, que l'a ètâ nommâ. L'è on dzouveno que farâi on bî Gueliôme Tè se lâi avâi fauta ! Et pu trétî l'ant passâ onna galésa vêprâ à contâ, à tsantâ, à sè rècriâ avoué dâi z'ami dâi z'einveron qu'étant toto èbahî de vère que lo patois vaudois l'è oncora bin vedzet !

M.-L. G.

AMICALE DES PATOISANTS DE SAVIGNY–FOREL

Le 17 du mois de mai 1986, plus d'une quarantaine de membres de l'Amicale ont tenu leur assemblée à l'Auberge des Alpes à Savigny. Le président Reynold Richard qui était malade lors de l'assemblée du mois de février était tout guilleret pour souhaiter la bienvenue à tous, ainsi qu'une bonne après-midi.

Il faisait un bien joli temps et de nouveau un peu chaud et ainsi les amis étaient contents, joyeux et c'était tout plaisir de se revoir pour les amoureux du vieux langage.

Le président lit une adresse à Madame Ida Monachon, de Puidoux, pour la nommer membre honoraire de notre Amicale et la féliciter, ayant atteint le bel âge de 91 ans et suivant fidèlement les assemblées; alors il lui remet une petite attention : elle est acclamée chaleureusement par l'assemblée.

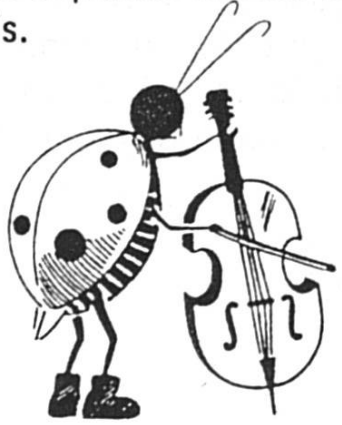
Puis le président lit une lettre d'invitation pour aller fêter l'anniversaire de Madame Elisabeth Sallaz, pensionnaire à la Fondation Boissonnet, qui prend ses 90 ans et sera également nommée membre honoraire de l'Association vaudoise des Amis du patois à cette bonne occasion. Quelques amis se sont rendus à cette invitation et ont entendu les bonnes paroles du directeur adressées à Madame Sallaz, de même que celles d'un délégué de la municipalité de Lausanne qui lui a remis le cadeau traditionnel que tous les nonagénaires reçoivent de la commune; elle a donc été fêtée magnifiquement et fleurie abondamment.

La sortie de l'Amicale aura lieu le mardi 24 juin pour aller jusqu'à L'Auberson visiter le musée des anciennes musiques puis dîner à la Brévine, une grande et belle virée.

L'Amicale fribourgeoise " Lè Triolè " a envoyé une invitation pour son assemblée du mois de mai à Bonnefontaine.

Comme de coutume, notre partie familière a été fournie en chansons, contes et fariboles en patois pendant l'après-midi, si bien que le temps a passé vite et, après une dernière chanson, le président a suspendu la séance. Nos meilleurs voeux aux amis malades ou qui ne peuvent se déplacer et nos cordiales salutations aux amis patoisants romands.

FD



AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNY FORI

Lo 17 dâo mâ dè mâi 1986, mé d'onna quarantanna de meinbro dè l'Amicâla l'ant z'u lâo tenâblya à l'Auberdzo dâi z'Alpè à Savegny. Lo presideint Reynold Richard qu'ètâi malâdo à la tenâblya dâo mâ de fèvrâ l'ètâi tot revedzet po sohitâ la binvegnâita à tré tî ein lâo cooseint 'na bouna véprâ.

Fasâi prâo galé tein et pu remé on bocon tsaud et adan lè z'ami l'ètant conteint, dzoyâo et l'ètâi tot plliésî de sè revère po lè z'amouâirâo dâo vîlyo dèvesâ.

Lo presideint lyè dan onn'adressa à Dama Ida Monachon, de Pouèdâo, po la nommâ meimbro honoréra et pu la fèlicitâ du que l'a z'u 91 an et pu que l'è onna tota fidéla âi tenâblyè, et adan lâi remet onna petioût'atteinchon; l'è dan acclamâïe fermo pè l'asseimblyâïe.

Pu lo presideint lyè oncora onna lettra d'invitachon po allâ fitâ l'anniverséro de Dama Elisabeth Sallaz, peinchounéra à Boissonnet, que preind sè 90 an et que sarâ assebin nommâïe meimbra honoréra de l'Association vaudoise dâi z'Ami dâo patois à sta bounn'occajon. Quauquè z'ami lâi sant z'u et l'ant pu oûre lè bounè parolè dâo diretteu à Dama Sallaz, dè mîmo que stâosse d'on dèlègâ de la municipalitâ de Lozena que lâi a remet lo preseint que tî lè nonagènéro reçâivant dè la coumouna; l'a dan ètâ fitâïe âo pecolon, permi lè botiet de clliâo.

La salyâita de l'Amicâla sè farâ lo demâ 24 dâo mâ de djuin po allâ tant qu'à l'Auberson vesitâ lo musé dâi vîlye musiquè et pu dinâ à la Brévina, onna pucheinta et balla veryà.

L'Amicâla frebordzâisa "Lè Triolè" l'a einvouyî onn'invitachon po sa tenâblya dâo mâ dè mâi à Bounafontanna.

Coumeint de coutema, noûtr'eimpartyà famelyîre l'a ètâ fournià ein tsanson, conto et gouguenettè tandu la véprâ, adan lo tein l'a passâ rîdo et lo presideint l'a cllioû sta tenâblya aprî onna derrâire tsanson. Adan, noûtrè meillâo voeu âi z'ami que sant malâdo âo que pouant pas sè dèplyècî. Et pu noûtrè cordialè salutachon âi z'ami patoisan remand.

F. Dx

Vèya dou "Botyè a Tobi"
1 dè mâ 1986
Rèstoran dou Rivâdzo
Vevè

****

Krêyo ke vo j'é dza de ke din nouthra chochyètâ, no j'an pâ dè kà-mixte, nè groupèmin dè danthè, nè mujika. L'è pochin ke no j'an pâ la pochibilitâ dè bayi on "concert" a nouthrè minbro è a nouthrè j'èmi. Arê, no fan ti lè j'an na marinda, ma tyinta marinda! On menu dè rê! On boun'apèrô "Vermouth-cassis", invinhyon dou chanoine Kirr dè Djijon, l'a j'ou le povê dè no gatoyi la channa (l'oesophage) è, dinche, ourâ le pachâdzo to gran, l'intrâye dè nouthr'n'èchtoma in-aterin tota ha medzaye ragotinta k'on bon rodzo rèdzoyivè.
Ma, fô pâ moujâ tyè a la medzaye. Che vo dejé "N'kô l'a de ke l'omo chè nurethè pâ tyè dè pan" vo mè derâ ke chu on rènitan.
Ouna bouna chouye fournè pê le dèchê. E bin!No j'in d'an j'ou mé tyè yon, dè dèchê. D'abôr le dichkour ke no j'an j'ou le pyéji d'oure. Dè chi patê chavouryà de La Rotse ke vo bayè l'ivouè a la botse. E, chin, i rimè pê dèchu le martchi. Vouê, Francis Brodâ, prèjidan de la Chochyètâ kantonale di j'êmi dou patê fribordzê, in konpani dè cha tota grahyàj'èpàja, no j'a intrètsantâ pê chè parolè ke vinyon to drê atan dè ch'n'èchpri tyè dè chon kà. Pu, apri chin, di j'inkoradzèmin no chon j'ou adrèhyi pê Maurice Berset, prèjidan de la Chochyètâ di Fribordzê dè Lojena, chochyètâ dotâye d'on kà-mixte è dè dou groupèmin dè tèâtre: "Le Masque" è Lè Grahyà. Djuchtamin, hou Grahyà l'an dzuyê dèvan no è po nouthron gran pyéji la dêrire dè Francis Brodâ: "Le roubati".
Vo j'in dyo rin dè pye tyè dè pâ tru dèvejâ mimamin ch'on krê ke li-a nyon outoua dè chè por achoroyi. No no chin vretâbyamin roubatâ dè rire è chin no bayè inke l'okajyon dè fèlichitâ l'ôteu, lè j'akteu è ha ke lè ridzè, Mma Dâhyon.
A l'an ke vin, no no rèdzoyin dza.

R. Chudan